

# GRUNDIG

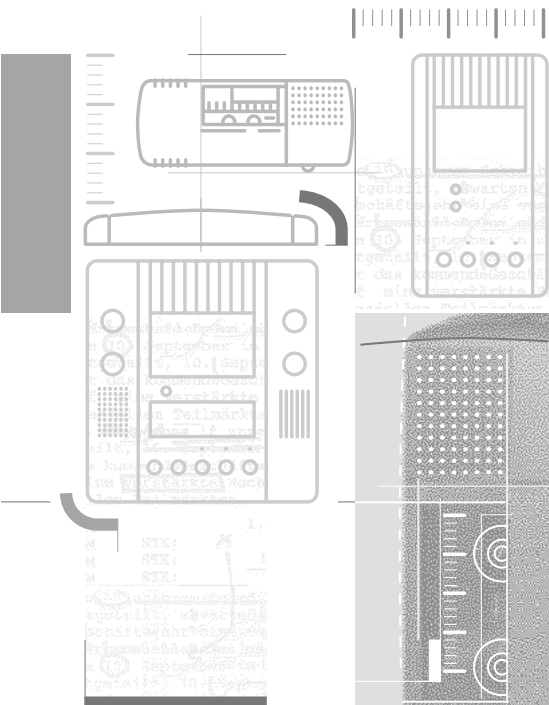
## Dh 2220

### Steno-Cassette 30

*Handdiktiergerät*

*Portable dictation machine*

*Machine à dicter portable*

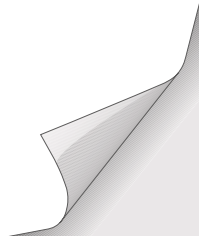


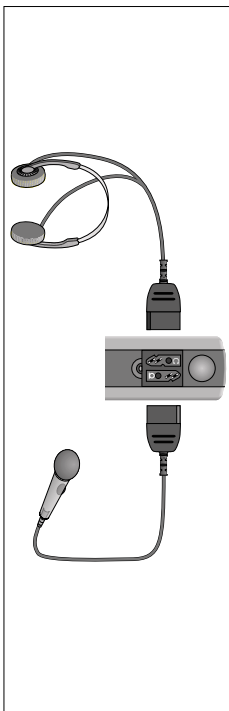
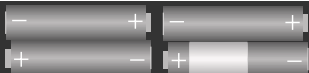
# Dh 2220



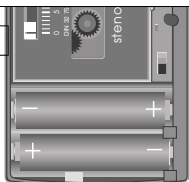
Das Produkt erfüllt die EG-Richtlinien

»89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE«



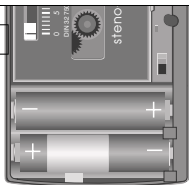


2



Batterien  
Batteries  
Pile  
Piles  
Batterijen  
Batterier  
Batterierne  
Pilas

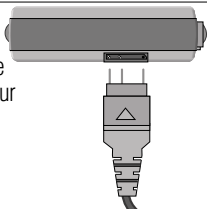
3

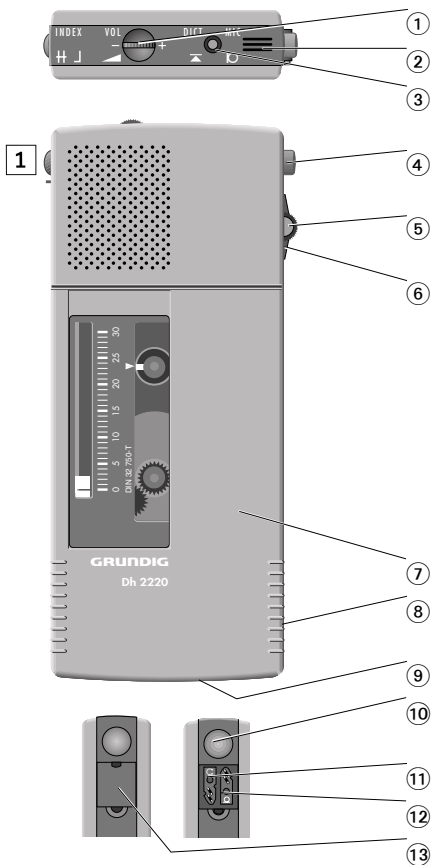


Akkuset 662  
Rechargeable batteries  
662  
Accumulatori 662  
Accumulateurs 662  
Akku's 662  
Ackumulator 662  
Akkumulator 662  
Baterias 662

4

Netzbetrieb  
Mains operation  
Funzionamento con la rete  
Fonctionnement sur secteur  
Gebruik met de adapter  
Nätdrift  
Netdrift  
Funcionamiento a red





# Betriebsspannung

## Batterie-, Akku- oder Netzbetrieb

D

**Batterie-/Akku-Kontrolle** (und Aufnahme-Anzeige) leuchtet bei Aufnahme. Erlischt bei schwachen Batterien bzw. Akkus: Aufnahme weiter möglich bis Motorstillstand (Signalton<sup>1)</sup>).

**Batteriebetrieb** mit zwei 1.5V/LR 6 Mignon AA. Batterien aus dem Gerät entfernen, wenn sie verbraucht sind oder das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.


Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, wird nicht gehaftet!


**Akkubetrieb** mit Akkuset 662\*.

Akkus laden im Gerät mit Netz-/Ladegerät 678 CW. Ladezeit ca. 18 Stunden, dabei ist das Gerät voll funktionsfähig.


### Batterie-/Akku-Fach

Schiebedeckel-Taste drücken und halten; Schiebedeckel vom Gerät abziehen.

Batterien einsetzen: auf richtige Polung (+/-) achten, Abbildung  am Heftanfang.

Akkus einsetzen: auf richtige Lage und Polung (+/-) achten, Abbildung  am Heftanfang.

Schiebedeckel einsetzen und schließen.

**Netzbetrieb** mit Netz-/Ladegerät 678 CW, Abbildung  am Heftanfang.

**Stecker bis zum Anschlag in das Handdiktiergerät einschieben.**

Eingesetzte Batterien sind dabei abgeschaltet; bzw. Akkuset 662\* wird geladen.

<sup>1)</sup> Kein Signalton bei Aufnahme mit externem Krawatten-Mikrofon 759 VA bzw. Füllhalter-Mikrofon 761, Seite 5.

# Kurzanleitung

Abbildung zum Text am Heftanfang!

- ① **Wiedergabe-Lautstärke** (drehen)
- ② **Mikrofon** Sprechabstand ca. 5-10 cm
- ③ **DICT.-Anzeige**  
leuchtet während der Aufnahme
- ④ **DICTATE-Taste**  
»▲ DICTATE«-Taste drücken (rastet).
- ⑤ **Einschalt-Sperre** rot ↔ grün,  
gegen versehentliches Einschalten.
- ⑥ **Schiebeschalter**
  - ▶▶ **Schneller Vorlauf** (-Suchlauf)
  - Ⓞ **Stopp**
  - ▶ **Start-Wiedergabe**  
**Start-Aufnahme:**  
vorher »▲ DICTATE«-Taste  
drücken (rastet ein).  
**Aufnahme beenden:** Schiebeschalter  
kurz auf »◀◀ REWIND◀◀ oder ▶▶▶ FFWD◀◀.
  - ◀◀ **Rücklauf** (-Suchlauf)
- ⑦ **Schiebedeckel**
- ⑧ **◀ LID LOCK-Taste** drücken und  
Schiebedeckel nach unten schieben.
- ⑨ **Anschluß für Netz-/Ladegerät 678 CW**
- ⑩ **INDEX-Taste:** Briefendsignal bei Aufnahme  
und Indexsignal bei Wiedergabe.
- ⑪ **Mikrofon-Anschluß** Ⓞ
- ⑫ **Kopfhörer-Anschluß** Ⓞ
- ⑬ **Deckel** drücken u. nach unten schieben.

# Allgemeines

Gerät und Steno-Cassetten keiner höheren Temperatur als 55 °C aussetzen.

## Bitte beachten Sie ...

Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen! Geben Sie bei Neukauf die alten Batterien bei Ihrem Händler oder an den öffentlichen Sammelstellen ab.

\*Das im Text erwähnte Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten.

D

## Einschalt-Sperre



Einschalt-Sperre rot ↔ grün

Rot sichtbar:

Gerät ist gegen versehentliches Einschalten geschützt.

## Cassettenfach



### Steno-Cassette herausnehmen bzw. einlegen

»**LI** LID LOCK«-Taste kurz drücken und dabei Schiebedeckel bis zum Anschlag ziehen.

Steno-Cassette herausnehmen, durch seitliches Herauskippen.

Steno-Cassette einlegen, siehe Abbildung **1** am Heftanfang; Schiebedeckel schließen.

## Steno-Cassetten



Steno-Cassette in der Multibox\* (Transportschutz) aufbewahren.

Zum Versand: Diktathülle 741\*, für zwei Steno-Cassetten und Diktatunterlagen (DIN A4).

# Aufnahme

## Mikrofon und Aufnahme-Anzeige

### Mikrofon

Sprechabstand ca. 5 cm-10 cm,  
verringern bei lauten Nebengeräuschen.

### DICT.-Anzeige

(und Batterie-/Akku-Kontrolle)

- Leuchtet während der Aufnahme.
- Erlischt bei schwachen Batterien bzw. Akkus (Seite 1).

## Aufnahme

Jede neue Aufnahme löscht die alte Aufnahme automatisch.

### Aufnahme

»▲ DICTATE«-Taste drücken (rastet ein).

Schiebeschalter auf »▶ START«:

- »DICT.«-Anzeige leuchtet. Band läuft.
- Signalton, wenn keine Steno-Cassette eingelegt ist und am Bandende.

### Aufnahme – Pause

Schiebeschalter auf »⊙ STOP«:

- »DICT.«-Anzeige erlischt.
- »▲ DICTATE«-Taste bleibt eingerastet.

Schiebeschalter auf »▶ START«:

- »DICT.«-Anzeige leuchtet. Band läuft.

### Wortwiederholung und Textkorrektur

Schiebeschalter auf »◀◀ REWIND« schalten.

- »▲ DICTATE«-Taste rastet aus.
- Das Band spult kurz zurück und stoppt zur Wortwiederholung.

Wenn Sie nur die zuletzt diktierten Worte hören wollen:

Schiebeschalter loslassen ( »▶ START«).



Wenn Sie längere Textpassagen hören wollen,  
Schiebeschalter weiter auf »◀◀ REWIND◀◀ halten:

- Das Band spult weiter zurück  
bis Sie den Schiebeschalter loslassen  
( »▶▶ START◀◀ ).

Bitte beachten Sie...

- Bei mit »⏏ INDEX◀◀-Taste markierten Briefenden stoppt das Gerät ebenfalls für ca. 1 Sekunde (siehe »Vorlauf-Rücklauf◀◀, Seite 8).

### Aufnahme fortsetzen

- Bei »▶▶ START◀◀ an gewünschter Textstelle,  
»⏏ DICTATE◀◀-Taste drücken (rastet ein):
- »DICT.◀◀-Anzeige leuchtet. Band läuft.

### Bevor Sie die »Aufnahme beenden◀◀

oder den nächsten Brief diktieren, können Sie das

### **Briefende markieren**

- Bei »⏏ DICTATE◀◀- »▶▶ START◀◀:  
»⏏ INDEX◀◀-Taste am Briefende kurz drücken  
und loslassen. Autom. Signaltonbegrenzung  
nach 2 Sekunden  
(siehe dazu »Vorlauf-Rücklauf◀◀, Seite 8).

### **Aufnahme beenden**

- Schiebeschalter kurz auf »◀◀ REWIND◀◀  
(oder »▶▶ FFWD◀◀):
- »⏏ DICTATE◀◀-Taste rastet aus.
- Schiebeschalter auf »⏏ STOP◀◀.

### **Aufnahme mit Zubehör, z.B....**

- Krawatten-Mikrofon 759VA\*.
- Akustik-Koppler AKS 20\*, Aufnahme vom Telefon, sonst wie »Aufnahme◀◀, Seite 4.

## **Start-Stopp sprachgesteuert**

(Voice Activated)

mit ...


- Krawatten-Mikrofon 759VA\*.
- Füllhalter-Mikrofon 761\* mit zusätzlichem Start/Stopp-Schalter (geeignet für Konferenz-Aufnahme).


Bei Sprechpausen während der Aufnahme (ab 4 Sek.), wird die Aufnahme unterbrochen.

Wenn Sie sprechen, wird die Aufnahme fortgesetzt; sonst wie »Aufnahme«, Seite 4.

## **Aufnahmen löschen**

### **Worte oder Textpassagen löschen**

» DICTATE«-Taste drücken und halten.

Schiebeschalter für die Dauer des Löschens auf » REWIND« halten:

– »DICT.«-Anzeige leuchtet.

» DICTATE«-Taste loslassen (rastet):

– Das Band spult zurück und wird gelöscht.

### **Löschen einer Steno-Cassette**

außerhalb des Gerätes mit Löschmagnet 616\*.

# Wiedergabe

D

## Wiedergabe

»Vorlauf-Rücklauf«, Seite 8.

### Wiedergabe beginnen

Schiebeschalter auf »▶ START«:

– Signalton, wenn keine Steno-Cassette eingelegt ist.

Lautstärke einstellen (drehen).

Während der »Wiedergabe« können Sie

### Korrekturstellen markieren

Bei »▶ START«:

»⏏ INDEX«-Taste an der zu korrigierenden Textstelle kurz drücken.

Solange Sie die »⏏ INDEX«-Taste drücken, wird zusätzlich zum gehörten Text ein Indexsignal aufgezeichnet.

Den einzufügenden Text am Briefende oder auf einer zweiten Steno-Cassette (sogenannte Korrektur-Cassette) aufnehmen.

### Wiedergabe beenden

Schiebeschalter auf »◀ STOP«.

## Wiedergabe über Zubehör, z.B. ...

- Dynamischer Kleinhörer 556\*.
- Akustik-Koppler AKS 20\*, z.B. Diktate überspielen über Telefon oder als Hörer, wie »Wiedergabe«.

# Vorlauf - Rücklauf

Bei »▲ DICTATE«- »▶ START« können Sie mit der »+ J INDEX«-Taste das »Briefende markieren« (Seite 5).

Bei »▶▶ FFWD« und »◀◀ REWIND« stoppt das Band ca. 1 Sekunde an diesen Markierungen. Die Markierungen werden von allen »Grundig-Diktiergeräten mit Suchlauf-Funktion« erkannt.

## Rücklauf mit Suchlauf

Schiebeschalter auf »◀◀ REWIND« halten; das Band spult kurz zurück und stoppt:  
Wenn Sie nur die zuletzt diktierten Worte hören wollen (Wortwiederholung),  
Schiebeschalter loslassen (»▶ START«).

Wenn Sie weiter Zurückspulen wollen,  
Schiebeschalter auf »◀◀ REWIND« halten.  
Bei mit »+ J INDEX«-Taste markierten Briefenden stoppt das Band vor der Markierung für ca. 1 Sekunde:  
Schiebeschalter loslassen (»▶ START«) bzw.  
wenn Sie weiter Zurückspulen wollen,  
Schiebeschalter auf »◀◀ REWIND« halten.

## Vorlauf mit Suchlauf

Schiebeschalter auf »▶▶ FFWD« halten.  
Bei mit »+ J INDEX«-Taste markierten Briefenden stoppt das Band nach der Markierung für ca. 1 Sekunde:  
Schiebeschalter loslassen bzw.  
wenn Sie weiter Vorspulen wollen,  
Schiebeschalter auf »▶▶ FFWD« halten.

# Pflege und Wartung

D

**Gehäuse** nur mit weichem, staubbindendem Lappen reinigen. Polier- und Reinigungsmittel könnten die Oberfläche beschädigen.

**Bandberührende Teile** von Zeit zu Zeit auf Verschmutzung durch Bandabrieb überprüfen, Abbildung am Heftende.

Für die Reinigung empfiehlt sich ein mit Reinigungsbenzin getränktes Wattestäbchen.

Auf keinen Fall metallische bzw. harte Gegenstände verwenden!

- Steno-Cassette aus dem Cassettenfach entfernen.
- Gerät einschalten: »▲ DICTATE«- »▶ START«.  
Warnen, da keine Steno-Cassette im Cassettenfach!
- Einen der beiden Bolzen **A** in Richtung Cassettenfach drücken.
- Bandberührende Teile reinigen:  
Gummiandruckrolle **B**, Tonwelle **C**, Tonkopf **D** und Löschkopf **E**.

**Bei Störungen** wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Reparaturhinweis** für Netz-/Ladegeräte 678 CW\*:

Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile zu verwenden. Das Netzkabel darf nur vom Fachmann gewechselt werden!

**Technische und optische Änderungen vorbehalten**

Abbildung zum Text »Bandberührende Teile«, Seite 9.

